Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolateľky: Alpina River Cruises GmbH, Nicko Tours GmbH

Žalovaný: Ministero delle infrastrutture e dei trasporti — Capitaneria di Porto di Chioggia

Prejudiciálna otázka

Má sa nariadenie Rady (EHS) č. 3577/92 zo 7. decembra 1992 ([1]) vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje na výletnú plavbu uskutočňovanú medzi prístavmi členského štátu, pričom v týchto prístavoch nenastupujú a nevystupujú rôzni cestujúci, keďže predmetná výletná plavba sa začína a končí sa nástupom a výstupom tých istých cestujúcich v tom istom prístave členského štátu?

([1]) Nariadenie Rady EHS č. 3577/92 zo 7. decembra 1992, ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovania služieb na námornú dopravu v rámci členských štátov (námorná kabotáž) (Ú. v. ES L 364, s. 7; Mim. vyd. 06/002, s. 10).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Consiglio di Stato (Taliansko) 15. januára 2013 — Ministero dell'Interno/Fastweb SpA

(Vec C-19/13)

(2013/C 86/18)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Consiglio di Stato

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolateľ: Ministero dell'Interno (Ministerstvo vnútra)

Odporkyňa: Fastweb SpA

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 2d ods. 4 smernice 2007/66 ([1]) vykladať v tom zmysle, že ak verejný obstarávateľ predtým, než priamo zadal zákazku určitému hospodárskemu subjektu, ktorý vybral bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania, zverejnil v *Úradnom vestníku Európskej únie* oznámenie o dobrovoľnej transparentnosti a zmluvu uzavrel až po uplynutí najmenej desiatich dní, automaticky to — vždy a za každých okolností — vylučuje, aby vnútroštátny súd vyhlásil neplatnosť zmluvy, aj keď zistil porušenie ustanovení, ktoré za určitých podmienok umožňujú zadať zákazku bez vykonania zadávacieho konania?

2. Je článok 2d ods. 4 smernice 2007/66 — ak sa má vykladať v tom zmysle, že vylučuje možnosť, aby vnútroštátna právna norma (článok 122 správneho poriadku) stanovila neplatnosť zmluvy napriek tomu, že súd zistil porušenie ustanovení, ktoré za určitých podmienok umožňujú zadať zákazku bez vykonania zadávacieho konania — v súlade so zásadami rovnosti účastníkov konania, zákazu diskriminácie a ochrany hospodárskej súťaže a zabezpečuje právo na účinný opravný prostriedok zakotvený v článku 47 Charty základných práv Európskej únie?

([1]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňajú smernice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokiaľ ide o zvýšenie účinnosti postupov preskúmania v oblasti zadávania verejných zákaziek (Ú. v. EÚ L 335, s. 31).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Berlin (Nemecko) 15. januára 2013 — Daniel Unland/Land Berlin

(Vec C-20/13)

(2013/C 86/19)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgericht Berlin

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Daniel Unland

Žalovaná: Land Berlin

Prejudiciálne otázky

1. Má sa európske primárne a/alebo sekundárne právo, v prejednávanej veci najmä smernica 2000/78/ES ([1]), vykladať v zmysle rozsiahleho zákazu neodôvodnenej diskriminácie na základe veku tak, že sa vzťahuje aj na vnútroštátne normy o odmeňovaní krajinských sudcov?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku, vyplýva z výkladu tohto európskeho primárneho a/alebo sekundárneho práva, že vnútroštátny právny predpis, podľa ktorého výška základného platu sudcu pri nástupe do funkcie sudcu a neskoršie zvyšovanie tohto platu závisia od jeho veku, predstavuje priamu alebo nepriamu diskrimináciu na základe veku?

3. V prípade kladnej odpovede aj na druhú otázku, bráni výklad tohto európskeho primárneho a/alebo sekundárneho práva tomu, aby sa takýto vnútroštátny právny predpis odôvodňoval legislatívnym cieľom odmeňovať odbornú prax a/alebo sociálnu kompetenciu?